SEMAINE EUROPÉENNE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
30 MAI - 5 OCTOBRE
18 SEPTEMBRE - 5 OCTOBRE

EUROPAKO GARAPEN JASANGARRIAREN ASTEA
MAIATZAK 30 - URRIAK 5
IRAILAK 18 - URRIAK 8

Organisations | Antolatzaileak

VILLE D'HENDAYE
HENDAIAKO HERRIA

LITTORAL BASQUE
EUSKAL ITSASBAZTERRA

Partenaires | Partaideak

URPEAN
CLUB SUBAQUATIQUE - URPEKO IRIGUAK

RECYCL'ARTE
RESSOURCERIE CRÉATIVE DU PAYS BASQUE

Hendaia Kop

RAME POUR TA PLANETE

SYNDICAT DES MOBILITÉS
PAYS BASQUE - ADOUR

Communauté d'agglomération PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE
Elkargoa

FFESSM
PYRÉNÉES-ATLANTIQUES | 64

Financeurs | Babesleak

MINISTÈRE DE LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE ET SOLIDAIRE
Liberté
Égalité
Fraternité

RÉGION Nouvelle-Aquitaine

AGENCE DE L'EAU ADOUR-GARONNE
ÉTABLISSEMENT PUBLIC DU MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

VILLE D'HENDAYE
HENDAIAKO HERRIA

LITTORAL BASQUE
EUSKAL ITSASBAZTERRA

S'ENGAGER POUR LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE

En raison du contexte très particulier lié à la Covid-19 et aux nécessaires mesures sanitaires inhérentes, la Semaine Européenne du Développement Durable, initialement prévue au printemps, a été reportée à l'automne.

Pour la Ville d'Hendaye, comme pour le CPIE Littoral basque, il n'était pas concevable de renoncer à ce rendez-vous, ne serait-ce qu'une année. C'est pourquoi, dès que la nouvelle date a été annoncée, les contacts ont été aussitôt renoués avec les indéfectibles partenaires qui se mobilisent à nos côtés.

Pour respecter gestes barrières et préconisations sanitaires, le programme initialement prévu a dû être adapté et allégé. Mais il fallait qu'il y ait et il y aura donc bien, en 2020, une **Semaine hendayaise du développement durable** !

Du 20 au 26 septembre, grâce à la mobilisation de plusieurs structures hendayaises ou du territoire, onze rendez-vous vont ainsi permettre de promouvoir des alternatives durables sur la commune.

Au travers de diverses activités (ateliers, sorties nature, jeux, ciné-débat, stands de sensibilisation, etc.), nous proposons aux Hendayaises et Hendayais d'appréhender quelques unes des solutions locales, faciles et à la portée de toutes et tous en termes de transports, de consommation, d'alimentation, de recyclage, ou encore en lien avec la préservation de la biodiversité.

Tout au long de cette semaine, nous invitons, petits et grands, à venir profiter de ces temps forts. Nous remercions tous nos partenaires de nous permettre ainsi de découvrir ou redécouvrir quelques actions durables qu'il est aisé d'appliquer ; des actions bénéfiques pour notre planète mais aussi très directement liées à notre quotidien.

Kotte Ecenarro, Maire d'Hendaye

Ganix Grabières, adjoint au Dév. Durable

Jacqueline Riquier, Présidente du CPIE LB

ENERGIA-TRANTSIZIOAREKIN KONPROMETITZEA

Covid-19rekin loturiko testuinguru berezia eta beharrezko osasun neurriak direla eta, Europako Garapen Jasangarriaren Astea, hasieran udaberrian egitekoa zena, udazkenera atzeratu zen.

Hendaiako udaletxearentzat, CPIE Euskal Itsasbazterrarentzat bezala, pentsa ezina zen hitzordu horri uko egitea, urte batez izanik ere. Horregatik, data berria iragarri bezain laster, gure ondoan mobilizatzen diren partaide ukaezinekin harremanak jarri ginen.

Segurtasun neurriak eta osasun arloko gomendioak errespetatzeko, hasieran aurreikusitako programa egokitu eta arindu egin behar izan dugu. Baina beharrezkoa zen eta egongo da, bada, 2020an, **Hendaiako Garapen Jasangarriaren Astea**!

Irailaren 20tik 26ra, Hendaiako eta eskualdeko zenbait egituren ekinari esker, hamaika hitzordu luzatzen zaizkizu, udalerriko alternatiba jasangarriak sustatzeko.

Hainbat jardueraren bidez (tailerrak, natura irteerak, jokoak, zine-eztabaida, sentsibilizazio mahaiak, etab.), Hendaiarrei guztien eskura dauden bertako irtenbide errazak ezagutzea proposatzen diegu, izan garraioari, kontsumoari, elikadurari, birziklatzeari nahiz aniztasun biologikoaren babesteari loturikoak.

Aste horretan, ume, gazte eta helduak gonbidatzen ditugu une garrantzitsu hauetaz gozatzera. Eskerrak eman nahi dizkiegu partaide guztiei, gauzatu errazak diren ekintza jasangarri batzuk ezagutzeko edo berrezagutzeko aukera emateagatik; gure planetarentzat onuragarriak diren ekintzak dira, baita egunerokotasunarekin erabat lotuak ere.

Kotte Ecenarro, Hendaiako auzapeza

Ganix Grabières,
Garapen Jasangarrirako auzapez-ordea

Jacqueline Riquier, CPIE EI lehendakaria

TOUTES LES ANIMATIONS SONT GRATUITES !

ANIMAZIO GUZTIAK MUSUTRUK!

Dimanche **20** septembre

BALADE À LA DÉCOUVERTE DU DOMAINE D'ABBADIA

09:30 – 12:00 | (FR)

Un Garde du littoral du Domaine d'Abbadia vous fera découvrir quelques secrets de ce site naturel protégé.

| Domaine d'Abbadia.
Inscriptions obligatoires places limitées (10 personnes) : 05 59 74 16 18
| Lieu de RDV donné à l'inscription
| Tout public

Mardi **22** septembre

STAND « MOUVEMENTS »

10:00 - 18:30 | (FR) (EU) (ES)

Retrouvez les offres de déplacements avec *Txik-Txak* (service vélo, transport collectif, mobilité transfrontalière, information voyageurs, pôle d'échange multimodal). Devant l'Office de Tourisme, le Syndicat des Mobilités et ses partenaires vous renseigneront. Venez essayer un vélo électrique de 10:30 à 12:30 et de 17:00 à 18:30.

| C. Agglomération Pays Basque
| 69 boulevard de la mer, Hendaye (côté plage) — En cas de pluie, repli à l'Office de tourisme d'Hendaye (67 bis, boulevard de la mer)
| Tout public

Irailak **20** igandea

ABBADIAKO EREMUA EZAGUTZEKO IBILALDIA

09:30 – 12:00 | (FR)

Abbadiako kostaldeko guardia batek hurbilduko direnei naturgune babestu horren sekretu batzuk azalduko dizkie.

| Abbadia Eremua.
Nahitaezko izen-ematea (leku mugatuak: 10 pertsona): 05 59 74 16 18
| Lekua izena ematerakoan zehaztua.
| Denentzat

Irailak **22** asteartea

« MUGIKORTASUNAREN » MAHAIA

10:00 - 18:30 | (FR) (EU) (ES)

Ezagutu Txik-Txakekin bidaiatzeko eskaintzak (bizikleta-zerbitzua, garraio kolektiboa, mugaz gaindikoa, bidaiarien informazioa, truke multimodaleko zentroa). Turismo Bulegoaren aurrean, Mugikortasun Sindikatuak eta bere bazkideek jakin beharreko guztia azalduko dizute. Bizikleta elektrikoa saiatu 10:30etik 12:30era eta 17:00etatik 18:30era.

| Euskal Hirigune Elkargoa
| Itsasoaren bulebarrean, 69, Hendaia (hondartza aldean) — Euria balitz, Hendaiako turismo bulegoan legoke (Itsasoaren bulebarrean , 67bis)
| Denentzat

Mercredi **23** septembre

« FAITES VOS JEUX AVEC DE LA RÉCUP ! »

10:00 - 12:00 | FR EU

A partir d'objets recyclés, venez fabriquer vos jeux avec l'équipe de La ludothèque

| Ludothèque municipale, Service Animation Enfance Jeunesse de la Ville d'Hendaye
Inscription obligatoire : 06 76 75 74 62
| École de la gare, rue Doléac
| Public famille, enfants de 6 à 13 ans.

BALADE BIEN-ÊTRE AU DOMAINE D'ABBADIA

14:30 - 16:30 | FR

Et si vous preniez un bain de nature ? Détente, écoute, méditation, sens en éveil... redécouvrez les nombreuses sources de bien-être au cours d'une balade ludique et sensorielle.

| CPIE littoral basque
Sur inscription : 05 59 74 16 18
| Lieu de RDV donné à l'inscription
| Tout public
Date de repli en cas de mauvais temps : mardi 29 septembre, 14:30-16:30

Jeudi **24** septembre

AFTER WORK, PRÉSENTATION DU CENTRE DE RESSOURCES LARRETXEA

17:30 - 18:30 | FR

Enseignants, animateurs... venez découvrir le fonds documentaire et les outils pédagogiques d'éducation à l'environnement et au Développement Durable.

| CPIE Littoral Basque.
Inscriptions obligatoires
nombre de places limitées :
abrockbank@hendaye.com
| Larretxea – Centre de Ressources
| Réservé aux enseignants (tous niveaux)

Vendredi **25** septembre

CINÉ-RENCONTRE AUTOUR DU FILM « RAME POUR TA PLANÈTE »

20:30 | FR EU

Film documentaire réalisé par Sabina Hourcade et Lucie Francini. En français sous-titré en euskara.

«Sur la côte basque, à l'automne 2018, s'inspirant des marches pour le climat, une dizaine de personnes décident d'agir pour être la voix de l'océan et mobiliser leur communauté. Pendant dix mois, sans relâche, quelles que soient les conditions météorologiques et l'état de l'océan, elles se réunissent partout sur le littoral pour dire leur prise de conscience de l'urgence climatique et appeler au changement individuel et collectif.»

Projection suivie d'un débat avec les bénévoles de « Rame pour ta planète » et une des réalisatrices.

Avant et après la projection, dans le hall du cinéma, les association hendayaises animeront un mini village des alternatives (circuit court, démarche zéro déchets...).

Samedi **26** septembre

ABBADIAKO EREMUA EZAGUTZEKO IBILALDIA

10:00 - 12:30 | EU

Balade découverte en euskara du Domaine d'Abbadia avec un animateur nature du CPIE littoral basque.

| CPIE littoral basque.
Inscription obligatoire : 05 59 74 16 18
abbadia.cpie.accueil@hendaye.com
(19 personnes maximum)
| Lieu de RDV donné à l'inscription
| Tout public

ATELIER COUTURE/REPARATION D'HABITS ET ACCESSOIRES

10:00-12:00 | FR ES

Venez réparer vos habits et accessoires avec nos couturières. Prêt de machines possible.

| Association Recycl'Arte
Inscriptions obligatoires nombre de places limitées : www.recyclarte.org cliquez sur « je m'inscris à l'atelier »
| Recycl'Arte, 6 rue Leku eder, Joncaux
| Tout public

DÉCOUVERTE DE LA BIODIVERSITÉ MARINE DE LA CÔTE BASQUE

10:00 - 17:00 | FR EU ES

Le CODEP 64 et l'association Urpean viennent à la rencontre des habitants afin de proposer des solutions pour rétablir et maintenir la biodiversité marine sur la côte basque.

| Association Urpean, CODEP 64
| Urpean, 10 rue des orangers
| Tout public

«LA FAIM DU PÉTROLE», UNE CIVILISATION DE L'ÉNERGIE VUE PAR UN GÉOLOGUE

CONFÉRENCE EN LIGNE 10:30 - 12:00 | FR

Après la révolution néolithique, la révolution industrielle est un point majeur de l'évolution de l'espèce humaine. Aujourd'hui, comme hier, le développement humain reste intimement lié à l'accès à l'énergie, notamment à travers l'électricité et les transports. La croissance mondiale entraîne logiquement une augmentation de la demande globale en énergie pour les décennies à venir. Serons-nous capables de répondre à cette demande et comment gérer le prix à payer, c'est à dire ses conséquences sur notre environnement et le changement climatique ?

| En ligne, via l'application Zoom
Inscriptions : 05 59 74 16 18
| Tout public

ATELIER D'AUTO RÉPARATION DE VÉLOS

14:00 - 17:00 | FR ES

Venez apprendre à entretenir et réparer votre vélo. Pour tous à partir de 7 ans.

| Association Recycl'Arte
Inscriptions obligatoires nombre de places limitées : www.recyclarte.org cliquez sur «je m'inscris à l'atelier»
| Recycl'Arte, 6 rue Leku eder, Joncaux
| Tout public

Irailak **23** asteazkena

« FAITES VOS JEUX AVEC DE LA RÉCUP ! »

10:00 - 12:00 | FR EU

Objektu birziklatuetatik abiatuta, zatoz zure jolasak sortzera ludotekako taldearekin.

Animazioa: herriko Ludoteka, Hendaiako Animazioa, Haur eta Gazte zerbitzua,
Nahitaezko izen ematea: 06 76 75 74 62
| Geltokiko eskolan, Doléac karrikan
| Familientzat, 6 eta 13 urte arteko haurrentzat.

ONGIZATERAKO PASEOA ABBADIA EREMUAN

14:30 - 16:30 | FR

Eta naturan murgilduko bazina? Erlaxazioa, entzutea, meditazioa, zentzumenen esnatzea... berraurkitu ongizate-iturri ugariak, ibilaldi ludiko eta sentsorial baten zehar.

| CPIE Euskal Itsasbazterra
Izen emanez: 05 59 74 16 18
| Lekua izena ematerakoan zehaztua
| Denentzat
Euria balizko data aldaketa: irailak 29 asteareta, 14:30-16:30

Irailak **24** osteguna

AFTER WORK, LARRETXEA BALIABIDE ZENTROAREN AURKEZPENA

17:30 - 18:30 | FR

Bazara irakasle, animatzaile... Zatoz ingurumen-hezkuntzarako eta garapen jasangarrirako dokumentu-funtsa eta tresna pedagogikoak ezagutzera.

| CPIE Euskal Itsasbazterra.
Nahitaezko izen-ematea (leku mugatuak): abrockbank@hendaye.com
| Larretxea – Baliabide zentroa
| Irakasleentzat (edozein maila)

Irailak **25** ostirala

« RAME POUR TA PLANÈTE » FILMAREN INGURUKO ZINE-TOPAKETA

20:30 | FR EU

Sabina Hourcade eta Lucie Francinik zuzendutako film dokumentala. Frantsesez, euskarazko azpitituluekin.

"Euskal kostaldean, 2018ko udazkenean, klimaren aldeko ibilaldietan inspiratuta, dozena bat lagunek ozeanoaren ahotsa izateko eta komunitatea mobilizatzeko jardutea erabaki zuten. Hamar hilabetez, atsedenik gabe, baldintza meteorologikoak eta ozeanoaren egoera edozein zirela ere, itsasertzeko leku askotan biltzen ibili ziren, klima-larrialdiaren kontzientzia adierazteko eta aldaketa indibidualera zein kolektibora deitzeko."

Bideo emanaldiaren ondoren, «Rame pour ta planète» (Zure planetaren alde arraun egizu) mugimenduko boluntarioekin eta zuzendarietako batekin eztabaida.

Emanaldiaren aurretik eta ondoren, zinemaren atarian, Hendaiako elkarteek alternatiben herrixka bat antolatuko dute (zirkuitu laburra, zero-hondakin ekimena...).

Irailak **26** larunbata

ABBADIAKO EREMUA EZAGUTZEKO IBILALDIA

10:00 - 12:30 | EU

Abbadia Eremua euskaraz ezgutzeko irteera CPIE Euskal Itsasbazterreko natur-animatzaile batekin.

| CPIE Euskal Itsasbazterra
Nahitaezko izen-ematea: 05 59 74 16 18
abbadia.cpie.accueil@hendaye.com
(19 jende gehienez)
| Lekua izena ematerakoan zehaztua
| Denentzat

ARROPA ETA OSAGARRIAK JOSTEKO/KONPONTZEKO TAILERRA

10:00-12:00 | FR ES

Zatoz arropak eta ehun-osagarriak konpontzera gure jostunekin. Josteko makina partekatzeko aukera.

| Recylc'Arte elkartea
Nahitaezko izen-ematea (leku mugatuak): www.recyclarte.org sakatuz «je m'inscris à l'atelier» botoia.
| Recycl'Arte, Leku eder karrika, 6 - Intzura
| Denentzat

KANTAURIKO ANIZTASUN BIOLOGIKOAREN EZAGUPENA

10:00 - 17:00 | FR EU ES

CODEP 64 eta Urpean elkarteak bizilagunengana joan dira Kantauriko itsas aniztasun biologikoa berrezarri eta mantentzeko irtenbideak proposatzera.

| Urpean eta CODEP 64 elkarteak
| Urpean, liranjaondoen karrika, 10
| Denentzat

«PETROLIOAREN GOSEA», ENERGIAREN ZIBILIZAZIOA GEOLOGO BATEN BEGIETATIK

HITZALDIA, SAREAN: 10:30 - 12:00 | FR

Iraultza neolitikoaren ondoren, industria-iraultza giza espeziearen bilakaeraren puntu garrantzitsua da. Gaur, atzo bezala, giza garapenak lotura estua du energiarako irismenarekin, bereziki elektrizitatearen eta garraioaren bidez. Munduko hazkundeak, jakina, datozen hamarkadetarako munduko energia-eskaria handitzea dakar. Erantzun ahal izango al diogu eskari horri? Eta nola kudeatu ordaindu beharreko prezioa, hau da, gure ingurumenean eta klima-aldaketan dituen ondorioak?

Izen-ematea: 05 59 74 16 18
| Sarean, Zoom aplikazioaren bidez
| Denentzat

BIZIKLETA KOPONTZEKO TAILERRA

14:00 - 17:00 | FR ES

Zatoz bizikleta mantentzen eta konpontzen ikastera. 7 urtetik gorako guztientzat.

| Recycl'Arte elkartea
Nahitaezko izen-ematea (leku mugatuak): www.recyclarte.org sakatuz «je m'inscris à l'atelier» botoia.
| Recycl'Arte, Leku eder karrika, 6 - Intzura
| Denentzat